



# CENTRO DE LOS ADOLESCENTES

## MANUAL

## 2022-2023

Departamento de Parques y Recreación de Somerville  
8 Bonair St. Somerville MA 02145  
617-625-6600 ext. 2980  
[www.somervillerec.com](http://www.somervillerec.com)

## Índice

### **Perspectiva del Centro para Adolescentes 2**

- Nuestra Promesa 2
- Visión 2
- Misión 2
- Política de Inclusión 2

### **¿Qué hacemos? 3**

- Inscripciones 3
- Actividades Diarias para los Miembros 3
- Salida 4
- Recogidas Tardías 5
- Excursiones 5

### **Expectativas 5**

- Nuestros Miembros 5
- Control de Conductas y Código de Conducta 5
- Expectativas de la Comunidad del Centro para Adolescentes 7
  - Expectativas de un Miembro del Centro para Adolescentes: 7
  - Expectativas de un padre/tutor del Centro para Adolescentes 7
  - Expectativas de un miembro del personal del Centro para Adolescentes 8

### **Políticas y Procedimientos 8**

- Política Disciplinaria: 8
- Redireccionamiento y Trato de Conductas Prohibidas 9
- Teléfonos celulares 10
- Política de Baños y Desplazamientos por el Edificio 10
- Vestimenta 10
- Efectos Personales 10
- Política Libre de Humo 11

### **Salud y Seguridad 11**

- Seguridad de los Miembros 11
- Regla "Demasiado Enfermo para Ir a la Escuela" 2 Sick 4 School 11
- Emergencias 13

### **Políticas del Edificio y Procedimientos de Cierre 14**

- Horas de Funcionamiento 14
- Cierres por Emergencia 14
- Los Días Feriados que Observa el Centro para Adolescentes 14
- Calendario 2022 – 2023 de las Escuelas Públicas de la Ciudad de Somerville 15

### **Política de Puerta Abierta 16**

- Política de Puerta Abierta 16
- Procedimientos para la Comunicación entre Familias y el Personal 16
- Procedimientos de Agravios 17
- Comentarios y Recomendaciones 17

### **Datos de Contacto 18**

- Llamadas Telefónicas: 18
- Correos Electrónicos: 18
- Reuniones: 18

# **Centro para Adolescentes Overview**

## **Nuestra Promesa**

El Centro para Adolescentes es un lugar para los Miembros Adolescentes, sin nuestros Miembros, no podemos proporcionar nuestros servicios y, por ende, agradeceríamos toda y cualquier retroalimentación de nuestros miembros adolescentes y sus familias, para asegurarnos de que estemos cumpliendo con lo que quieren y necesitan los Adolescentes. Se les dará libertad a los jóvenes, siempre y cuando las expectativas que hemos pautado para nuestros miembros sean respetadas y se estén cumpliendo de acuerdo a las capacidades del miembro en todo momento. En todo momento el Personal Adolescente respetará a nuestros miembros Adolescentes y a sus familias con la expectativa que el respeto será correspondido. Nuestro objetivo principal es mantener a nuestros miembros seguros, garantizar que se sientan apreciados, respetados y mantener la inclusividad si todos los miembros y el personal están a la vanguardia de sus acciones y experiencias en el Centro para Adolescentes.

## **Visión**

Nuestra visión es proporcionar a todos nuestros miembros la capacidad de tomar decisiones sanas y coherentes.

Siendo que este es un programa piloto, el Centro para Adolescentes centrará la mayor parte del primer año en atraer miembros al Centro para Adolescentes, en conservar su asistencia, y en crear un entorno positivo, inclusivo y divertido para todos los miembros. Emplearemos la mayor parte de nuestro tiempo, como personal, para conocer a cada uno de nuestros miembros, quienes son, que cosas disfrutan, las cosas que les disgustan, de donde provienen, etc. A partir de esto podremos cambiar nuestro enfoque encontrar la mejor forma de poderles servir – en que parte de sus vidas les pudiéramos brindar apoyo, cuales programas pudiéramos ofrecer para prepararlos para un futuro exitoso, cuales juegos disfrutan, etc.

## **Misión**

La misión del Departamento de Parques y Recreación de Somerville es operar programas durante todo el año en las instalaciones públicas, los parques infantiles, los jardines escolares al igual que en varias otras ubicaciones de la ciudad para promover actividades positivas y sanas para todos los miembros de la comunidad de Somerville.

La misión del Departamento de Parques y Recreación de Somerville es proporcionar vías equitativas en la actualidad y en el futuro a los recursos, apoyo y desarrollo de las destrezas para la vida a todos los miembros adolescentes, entre los 12 y 18 años.

## **Política de Inclusión**

El Centro para Adolescentes del Departamento de Parques y Recreación de Somerville se apega al planteamiento de inclusión que proporciona oportunidades a todo niño para que sea su ser autentico, para que participe en todos los aspectos de nuestro programa, y que se encuentre en un entorno positivo y de apoyo. Sírvase agendar una cita con el Coordinador para Adolescentes para examinar la mejor forma para incorporar a su hijo/hija en cualquiera y todas las actividades.

## **¿Que hacemos?**

### **Inscripciones**

Los miembros estarán inscritos por el plazo del año escolar. Solo se confirmarán las inscripciones una vez se hayan completado los próximos pasos:

1. Tramite del proceso de inscripción en línea incluyendo
  - a. Convenio de los padres
    - i. Formulario de contacto para emergencias
    - ii. Exoneración de Responsabilidad
  - b. Contrato de Miembros

Tomar en cuenta: Los Miembros no podrán iniciar la inscripción en el Centro para Adolescentes hasta que todos los documentos estén completos y recibidos por el personal del Centro para Adolescentes.

Cada persona que se inscriba y se convierta en miembro del Centro para Adolescentes recibirá una credencial de membresía. Deberá escanear la credencial todos los días. Actualmente estamos buscando opciones si acaso a alguien se le llega a olvidar su credencial, sin embargo, en la actualidad necesitamos que cada persona traiga su credencial cada día para ser admitido.

### **Actividades Diarias para los Miembros**

Garantizamos que el personal del Centro para Adolescentes tendrá como prioridad crear un entorno positivo e inclusivo que insta a cada miembro a ser sí mismo y explorar por medio de la programación. El personal brindará un ambiente cálido, amoroso, alentador, respetuoso y empático.

## Ejemplo de las Actividades Diarias

Actividad
Recreación Social: actividad a elección – gimnasio, espacio de tareas, salón de juegos, etc.
Refrigerio
Desarrollo Comunitario: un juego en el que participarán todos juntos, o algunos juegos a elegir, esto tiene como fin ayudar a los miembros para que se conecten entre ellos.
Programa a Elección: algunos ejemplos de los programas pueden ser: diseño gráfico, un partido de vóleybol en el gimnasio, apoyo adicional con las asignaciones escolares, aprendizaje de la educación financiera, Destrezas de la Vida “¿Como hago...?”, cocina, etc.
Recreación Social, una actividad en grupo, evento, etc.
<b>LA HORA DE SALIDA PARA TODOS LOS ADOLESCENTES ES <u>ANTES</u> DE LAS 8 PM</b>

### **Salida**

#### Fin de jornada para los Miembros

Cuando usted complete el paquete de inscripción, tendrá la oportunidad de elegir si usted le (a) da permiso de irse a pie o (b) solo permite que su hijo/hija sea recogido por los adultos aprobados que usted indique. Si usted elige la opción B, en la que solo permite que su hijo/hija salga cuando llegue un adulto, usted entiende que no se permitirá que su hijo/hija salga sin un adulto.

Cualquier persona autorizada para recoger a su hijo/hija debe estar nombrado en el Formulario de Autorización de Recogida. En el caso de que alguien que no esté en la autorización más vaya a recoger a su hijo/hija usted debe avisar al Centro para Adolescentes ANTES de la hora de salida. Aún en casos de urgencia, el Centro para Adolescentes necesita su autorización para entregar su hijo/hija a personas ajenas a las que usted a indicado en el Formulario de Autorización de Recogida. Para la salida se requiere tener documentación por escrito de los padres con el nombre de la persona/s autorizada. Un adulto mayor de 18 años debe firmar la salida del miembro. Al recoger a un adolescente la persona debe presentar una identificación. En ninguna circunstancia es permitido que un miembro del personal adolescente transporte a cualquier miembro del centro a su hogar a excepción de que sea hermano del miembro. En el momento de salida de los miembros ya sea que el miembro se vaya a pie o sea recogido, deberá salir por la puerta principal del Centro para Adolescentes sobre la calle Otis. Antes de partir, deben pasar por la oficina principal del Centro para

Adolescentes para firmar su salida. Esto nos ayudará a mantener como prioridad la seguridad de nuestros miembros, y garantizar que todos salgan de las instalaciones todos los días.

El personal del Centro para Adolescentes supondrá que ambos padres o tutores tienen derecho de recoger a sus hijos/hijas salvo que tengamos en el expediente una orden judicial que indique lo contrario. Sin una orden judicial, el personal del Centro para Adolescentes no puede rechazar a un padre. Si el Centro para Adolescentes tiene una orden judicial y un padre no custodial intenta sacar al menor, el Centro para Adolescentes llamará al padre con custodial. Si el padre no custodial sale con el menor el Club llamará a la policía de inmediato y reportará la situación. El Centro para Adolescentes no colocará en riesgo a los otros menores en un enfrentamiento con el padre no custodial.

Para el Departamento de Parques y Recreación de Somerville es de suma importancia que su hijo/hija y cada uno de los miembros, lleguen sin peligro a sus hogares todos los días. Por ende, si la persona que llegue a buscar a su hijo/hija muestra signos de estar ebria o inepto para llevar de forma segura a su hijo a casa, el Coordinador Adolescente llamará al otro padre o contacto de emergencia. En caso de que el padre se rehúse o no acepta no transportar al menor el personal del Centro para Adolescentes se comunicará con la policía y presentará un reporte del padre ebrio.

En caso de alguna enfermedad o problemas conductuales el padre o tutor deberá presentarse para retirar al menor de forma inmediata. Si el menor no es recogido, no se le permitirá asistir al programa al día siguiente. Si su hijo/hija se presenta en el Centro para Adolescentes demostrando síntomas de enfermedad, o expresa alguna inquietud de malestar, el personal del Centro para Adolescentes tiene derecho de decidir si el miembro si sí o no debiera irse a casa. También se tomarán en cuenta los procedimientos y precauciones por COVID-19 para garantizar la salubridad y seguridad de todos los miembros y el personal.

### **Recogidas Tardías**

La salida/recogida es antes de las 8 p.m. diario. Si un miembro tiene alguna exención que indica que puede salir a pie, ese miembro puede salir del Centro para Adolescentes cuando lo desee. Si un miembro no tiene una exención para poderse ir a pie, debe ser recogido por una de las personas en la lista de contactos de emergencia del miembro. Si continúan las recogidas, el miembro tomará un descanso del Centro para Adolescentes hasta que un padre o tutor pueda reunirse con el personal del Centro para Adolescentes.

### **Excursiones**

Las excursiones serán gratuitas y se ofrecerán una vez por trimestre (3-4 viajes por año). Estas excursiones se darán en un viernes y requerirán por escrito de los padres/tutores antes de la excursión. Las excursiones son un privilegio. A todos los miembros se les brindarán las

excursiones, sin embargo, el privilegio de asistir se puede revocar por faltas de conducta. Si algún miembro no puede alinearse a las expectativas o al Código de Conducta en las instalaciones, no se le permitirá asistir a los eventos externos. Habrá hojas de inscripción antes de la excursión. Los miembros pueden inscribirse y se les darán los documentos necesarios para los padres y tutores para que los firmen. Deben ser entregados para garantizar su cupo para la excursión en orden de llegada.

## **Expectativas**

### **Nuestros Miembros**

Nuestros miembros son de 12 a 18 años. Si un menor tiene 11 años antes del principio del año escolar, debe esperar su cumpleaños duodécimo para inscribirse. Si un miembro está inscrito a los 18 años, y cumple los 19 durante el año escolar, se le permitirá continuar su membresía hasta que finalice el año escolar siempre y cuando sigan inscritos en la secundaria.

### **Control de Conducta y el Código Conductual**

Los comportamientos positivos serán galardonados y alagados, y las conductas negativas serán redirigidas. Los éxitos son individuales, pero serán festejados por nuestra comunidad en el Centro para Adolescentes. El propósito de crear y fomentar un entorno positivo, inclusivo y solidario es para que cada miembro reconozca que es estimado, y celebrado por sus éxitos individuales.

Código de Conducta del Centro para Adolescentes del Departamento de Parques y Recreación de Somerville

Siendo que el Centro para Adolescentes es un lugar en el que los Adolescentes serán alentados a ser ellos mismos y divertirse con sus amistades, también queremos fomentar un entorno positivo, inclusivo y solidario. A continuación, se enumeran algunos ejemplos de conductas que incentivaremos en el Centro para Adolescentes, y ejemplos de conductas que posiblemente reorientaremos. Por si el direccionamiento de conductas no logra su propósito, también hemos incluido posibles alternativas en nuestra Código de Conductual.

Ejemplos de Conductas Positivas:

- Refuerzos Positivos a los padres– llamadas a los padres para expresar el orgullo por el éxito del miembro.
- Elogios de otros miembros– un tablero de halagos en el cual los miembros pueden agradecer o alagar algo positivo que ha hecho otro miembro (ej. le ayudó con alguna asignación, porque siempre participa, etc.)
- “Joven de la Semana o del Mes” un certificado que será anunciado al Centro para Adolescentes, con un premio pequeño.
- Incentivos para excursiones y/o actividades

- Distinciones o premios

Algunos ejemplos de Conductas Positivas incluyen:

- Respetar los miembros y el personal del Centro para Adolescentes
- Ser responsable
- Ser servicial
- Participar en todos los programas y actividades brindados
- No temer intentar algo nuevo
- Instar que otros participen o prueben un programa nuevo
- Seguir las indicaciones del personal
- Demostrar buen espíritu deportivo
- Aceptar y respetar a otras personas con distintas opiniones o puntos de vista
- Brindar nuevas ideas o ayudar a facilitar una actividad
- Ser un buen oyente
- Ser cortés
- Hacer su mayor esfuerzo por utilizar un lenguaje apropiado (o reconocer su uso de lenguaje indebido y corregirse si mismo)
- Ser amigable y dispuesto a conocer nuevas personas

Los siguiente no es permitido

1. La obscenidad dirigida hacia otros
2. En ningún momento se permitirá que alguien en el Centro para Adolescentes exprese alguna calumnia étnica, frase derogatoria, u utilice otras formas de lenguaje inapropiado u ofensivo
3. Peleas- Regla de un Strike: si llega a ocurrir un acto de violencia física entre miembros del Centro para Adolescentes, ellos serán expulsados del programa. Si ocurre alguna violencia física entre miembros del Centro para Adolescentes fuera del horario del Centro para Adolescentes, se dictará una suspensión temporal a todas las partes interesadas mientras se realiza una investigación. Después de la investigación, posiblemente se realice una expulsión del programa. Las amenazas violentas entre miembros (de forma oral, electrónica, etc.) pueden resultar en suspensión mientras se realiza una investigación, con la posibilidad de la expulsión del programa.
4. No se tolerará el acoso escolar tanto en el Centro para Adolescentes, como en redes, en la escuela, etc. El Centro para Adolescentes será un lugar de inclusividad, positivismo, y apoyo para todos, y si algún miembro llegará a intentar a perturbar este ambiente, se enfrentará a consecuencias similares a las mencionadas anteriormente.
5. El uso indebido de equipamiento, suministros, instalaciones, vehículos, etc. (los padres pueden incurrir en responsabilidad por reponer o reparar los materiales dañados).
6. La falta de respeto a los miembros, personal, etc.
7. Alcohol, tabaco, cigarrillos electrónicos u otras drogas
8. Entrar a zonas del edificio restringidas
9. Comportamiento antideportivo
10. Vestuario que representa mensajes inapropiados o imágenes (ej. Camisas con calumnias, vestimenta relacionada con pandillas, etc.)



11. Armas de cualquier índole incluyendo balas y casquillos
12. Cualquier comportamiento peligroso en conformidad a la establecido por el personal del Centro para Adolescentes.

### **Expectativas de la Comunidad del Centro para Adolescentes**

Si bien el Centro para Adolescentes estará ubicado en un lugar físico para nuestros miembros y personal Adolescente, siempre apreciaremos la participación de los padres y tutores. Las tres áreas de nuestra comunidad constan de nuestros miembros Adolescentes, el personal Adolescente, y las familias de los Adolescentes. A continuación, se presentan las expectativas que estamos estableciendo y esperando que cada parte de nuestra comunidad de Teen Center siga para prepararnos para el éxito como unidad.

Las expectativas para los miembros del Centro para Adolescentes:

- Siga todas las reglas y directrices dentro del Centro para Adolescentes, en todo momento
- Respete a todos – así mismo, otros miembros, y a todo los voluntarios y personal
- Siga las indicaciones del personal
- Pida permiso antes de dejar el espacio que este ocupando (esto incluye la hora de salida)
- Política de una entrada, y una salida por día– los miembros solo pueden entrar una vez y salir del edificio una vez por día.
- No ingrese a las áreas del edificio que estén restringidas (las áreas rotuladas "DO NOT ENTER")
- No interfiera con los derechos de otros para poder participar, socializar, y aprender en las actividades
- Pida ayuda

Expectativas para los Padres o Tutores del Centro para Adolescentes

- Enfatices las expectativas de los miembros a sus hijos
- Respete a todos los funcionarios– existe una política de puerta abierta en la que siempre es bienvenida la comunicación de preguntas e inquietudes.  
Fomente la participación en todas las actividades – ¡Fomentamos la libertad de elección! No obstante, instaremos a todos los participantes a que por lo menos prueben las actividades que proporcionamos.
- Recoja a su hijo/hija **antes** de las 20:00 horas. Si no le otorga permiso de irse a pie a su hijo/hija, será la responsabilidad de los padres recoger a sus hijos/hijas a tiempo. La impuntualidad puede conllevar a la suspensión o destitución de la programación. Si usted le otorga a su hijo permiso de irse solo sin supervisión, el/ella deberá partir antes de las 8:00 de la noche.
- Firme todos los documentos necesarios para que su hijo/hija pueda salir del edificio, participe en programas o participe en excursiones.

Expectativas para los funcionarios del Centro para Adolescentes

- Respete a todos– los miembros, tutores y padres y los demás funcionarios
- Mantener una póliza de puerta abierta para las recomendaciones de lo siguiente – actividades nuevas, ideas de programas, posibles colaboraciones, etc.
- Participación en liderar y ayudar en los programas y actividades
- No desplazarse a solas con ningún miembro
- Escuchar de manera activa a lo que quieren nuestros miembros de nosotros como funcionarios, y del Centro para Adolescentes en su totalidad
- 

## **Políticas y Procedimientos**

### **Política Disciplinaria:**

El Personal empleará los metodos de disciplina y orientación adecuados a la edad de los miembros, estos fomentan la templanza, la disciplina propia, la autoestima y la colaboración.

Cuando se presente un problema de disciplina, iniciaremos los proximos pasos:

1. La Redirección – alentaremos al miembro para que cambie su comportamiento, elección de palabras, abordaje, etc.
2. Una advertencia verbal – hablar privadamente con el miembro y abordar cual es el comportamiento, pregúntele al miembro cual es el motivo que esta ocasionando esta conducta, y brindarle recomendaciones de formas de cambiar el comportamiento.
3. Tomar un descanso – lleve al miembro a un nuevo lugar por un momento para tranquilizarse, aclarar el pensamiento, y distraerse, etc.
4. Redactar una sanción disciplinaria – el personal tendrá formularios a su disposición para redactar sanciones después de intentar los 3 pasos de la política disciplinaria, y aun el comportamiento no ha cambiado. Se completará una sanción para explicar la situación y la manera en la que ha respondido el miembro, y luego se le permitirá al padre o tutor informarse del incidente.

El uso de una sanción escrita, se permite tiempo para explicarle al miembro las razones por el cual su conducta no es adecuada y lo que se espera de él/ella. Esto nos brinda tiempo para trabajar con los miembros, quizá conocer el motivo por el cual se esta presentando el comportamiento, y ofrecer formas para que el miembro pueda ser exitoso en esta situación. Si la conversación no tiene un impacto positivo sobre la conducta, sería el momento de dialogar con el tutor legal/padre para crear una solución mejor.

Cuando la conducta de un miembro pone en peligro a si mismo o a otros, se le llamará al padre/tutor y se le pedirá que recoja cuanto antes a su hijo/hija. Esta conducta puede resultar en la expulsión inmediata del programa, cada caso se tratará de forma individual.

A continuación, se enumeran como ejemplo algunas conductas prohibidas:

- Estar en espacios del edificio prohibidos– solo se permite a los Adolescentes estar en los espacios del Centro para Adolescentes si están acompañados por un funcionario del Centro para Adolescentes. Todas las otras partes del edificio están claramente rotuladas “DO NOT ENTER”
- Violar cualquier norma de seguridad
- El uso inapropiado de equipamiento
- Vandalizar los bienes del Centro para Adolescentes
- Rehusarse a seguir las indicaciones del personal
- Deliberadamente faltar el respeto a otros miembros o al personal
- Perturbar otros programas o áreas de programas
- Grabar o fotografiar a otros miembros o personal sin su consentimiento/sin el fotógrafo en la foto
- Insultos, gestos obscenos, el uso de calumnias étnicas, y lenguaje inapropiado
- Salir de las instalaciones del Centro para Adolescentes sin permiso o sin el conocimiento del personal
  - Si no es permitido caminar a casa, nunca debe abandonar el edificio sin estar presentes sus papás o tutores para recogerlo
- Provocar o instigar argumentos o peleas durante cualquier momento conexo al Centro para Adolescentes (durante programas del Centro para Adolescentes, en excursiones, afuera del Centro para Adolescentes, etc.)
- Colocar deliberadamente sus manos u otra parte del cuerpo sobre otro miembro del Club
- Cualquier conducta peligrosa según lo determine el personal del Centro para Adolescentes.

### **Redireccionamiento y Trato de Conductas Prohibidas**

Agravios:

#1 Advertencia verbal

#2 Redireccionamiento y dialogo adecuado para la edad con el personal

#3 Informe del Incidente- Conferencia entre el funcionario/Miembro/Director y o los Padres

#4 Suspensión. El coordinador/director determinará el periodo adecuado e informará a los padres/tutores

NOTE: Algunas infracciones pueden resultar en la suspensión o expulsión inmediata del Centro para Adolescentes

Los funcionarios demostraran las técnicas positivas del manejo de conductas y comunicación respetuosa con los miembros. La seguridad de los miembros y del personal siempre estará a la primera fila de importancia cuando se estén mitigando situaciones y conductas negativas.

## **Teléfonos Celulares**

Es permitido que los miembros tengan y utilicen sus teléfonos celulares y aparatos electrónicos en el Centro para Adolescentes, pero les instamos que se utilicen de forma positiva y tiempos sanos alejados de nuestros dispositivos. Inclusive de forma particular:

- No se tolerará la toma de fotos ni videos de personas ajenas, miembros o funcionarios, sin consentimiento. Este Centro para Adolescentes es un lugar en donde todos deben sentirse seguros, cómodos, y donde se fomenta la individualidad. No se aceptará fotografiar o tomar videos de otros miembros, particularmente sin su consentimiento.
- Los miembros del personal reforzaran y agradecerán que los teléfonos no causen distracciones dentro de ciertas actividades y programas, más no se hará cumplir estrictamente.
- Si los miembros necesitan tomar, o hacer una llamada telefónica personal, pueden salir del salón para mayor privacidad.

## **Política de Baños y Desplazamientos por el Edificio**

Dentro del diseño actual del Centro para Adolescentes, los únicos baños disponibles para los miembros están en el sótano, un baño de hombres y un baño para mujeres. Los miembros no necesitan pedir permiso para ir al baño, sin embargo, deben avisar al personal que saldrán del salón para que estén al tanto de la ubicación de todos los miembros. Hay un baño de genero neutro para nuestros miembros que no se identifican como macho o hembra.

Si un miembro se irá por el día, debe informarlo a un miembro del personal. Al fin de la noche, queremos tener la confianza y la seguridad de que todos los miembros han salido del edificio sanos y salvos.

## **Vestimenta**

El Centro para Adolescentes del Departamento de Parques y Recreación de Somerville tiene claro que la responsabilidad por la forma de vestir y la forma de lucir de los miembros será del mismo miembro y de sus papás/tutores. Ellos tienen derecho de determinar la forma en la que viste el miembro, siempre y cuando la vestimenta no sea destructiva para la propiedad del Centro de Adolescentes, cumpla con los requisitos de salubridad y seguridad, y no cause desorden ni perturbaciones.

- No se puede usar ropa con diseños o escritos inapropiados
- Los sombreros y otros accesorios no deben obstruir la cara ni interferir con la vista de otro miembro ni personal.
- Las sudaderas con capucha deben permitir que el personal vea la cara del portador.
- Cualquier prenda derogatoria que el personal del Centro para Adolescentes vea que es inapropiada.

Por seguridad y para evitar lesiones los miembros deben usar zapatos de punta cerrada en el gimnasio. Se debe utilizar ropa deportiva adecuada a la actividad, esta debe ser cómoda y lo suficientemente holgada pero no tanto que se llegue a trabar con otras personas y se rompa.

### **Efectos Personales**

El Centro para Adolescentes y su personal no serán responsables por cualquier artículo perdido o robado. Animamos encarecidamente a nuestros miembros vigilar cuidadosamente sus artículos personales y no dejarlos desatendidos. Como práctica es buena idea no traer artículos de valor al Centro para Adolescentes.

### **Política de Entorno Libre de Humo**

El Centro para Adolescentes es un entorno libre de sustancias, esto incluye como ejemplo, productos de tabaco, cigarrillos electrónicos/vapes, alcohol, drogas etc. Se prohíbe que cualquier persona utilice algún producto de tabaco dentro de los edificios, las instalaciones, los predios o autobuses de Recreación. Además, a todos los miembros se les prohíbe utilizar cualquier sustancia en todos los eventos patrocinados por el Centro de Adolescentes sin importar la ubicación de éste. En Política de Disciplina puede encontrar las consecuencias por fumar o por usar sustancias en la propiedad de Recreación o dentro del Centro para Adolescentes,

## **Salud y Seguridad**

### **La Seguridad de los Miembros**

Nuestra misión es proporcionar un entorno seguro, inclusivo y acogedor para todos los miembros del Centro para Adolescentes, con el fin de afectar las vidas de nuestros miembros de manera positiva. Queremos que sepan que hacemos muchas cosas por garantizar la seguridad de todos los miembros, lo siguiente lo enumeramos a modo de ejemplo:

1. Medios Sociales:

El Centro para Adolescentes del Departamento de Parques y Recreación de Somerville tiene una política vigente que ningún miembro del personal ni voluntario puede hacerse se "amigo" de los miembros en las redes sociales. Si su hijo/hija tiene cuentas de redes sociales, por favor verifique la y recuerde a los miembros que no pueden hacerse ni solicitar amistad del personal o voluntarios del Centro para Adolescentes.

2. Tenemos una póliza de puerta abierta y si usted como padre, tutor o miembro tiene cualquier duda o inquietud relacionado con el personal, los voluntarios, etc. le exhortamos hablar con Brooke Metivier, Coordinador de Adolescentes, o George

Scarpelli, Director Ejecutivo. No habrá ninguna represalia para sus hijos/hijas si usted presenta una inquietud se mantendrá la privacidad.

### **Regla de Estar Demasiado Enfermo para Ir a la Escuela**

La regla "Estar Demasiado para ir a la Escuela" ("*2 Sick 4 School*") de la Ciudad de Somerville afirma que "los Niños aprenden mejor cuando han descansado y se sienten bien. Para poder mantener de forma optima la salud de todo niño, los estudiantes quienes estén enfermos (y probablemente contagiosos) no deben asistir a clases. Lo siguiente constaría que su hijo NO debiera asistir ir a la escuela: temperatura mayor a los 100.4°f (38°C), vómitos o diarrea página 39, tratamiento de antibióticos hasta que el menor complete el protocolo por 24 horas (hasta que se controle el contagio). Un estudiante que presente fiebre debe permanecer en casa hasta pasadas 24 horas como mínimo de la ultima instancia de fiebre sin medicamentos. Asimismo, este plazo permite que se recupere de su enfermedad al igual que se fortalezca su sistema inmunológico, lo cual proporcionará defensas contra alguna exposición a microbios o virus en el entorno escolar.

### **Protocolos de COVID-19**

Si su hijo/hija está enfermo, se recomienda que repase la lista de Salud Diaria de COVID-19 a continuación encontrara una lista de síntomas al igual que el enlace. Si su hijo/hija presenta uno de estos síntomas debe quedarse en casa.

- Fiebre (mayor a los 100.0° Fahrenheit 38° Centígrado), escalofríos, o escalofríos con temblores
- Problemas respiratorios o dificultad para respirar
- Nueva pérdida del gusto u olfato
- Dolores musculares o en el cuerpo
- Tos (sin que sea debida a otra causa conocida, tal como la tos crónica)
- Dolor de garganta, combinada con otros síntomas
- Nauseas, vómitos, o diarrea cuando estas se presenta con otros síntomas
- Dolor de ´p con otros síntomas
- Cansancio, combinado con otros síntomas
- Congestión nasal o moqueo (no relacionados a otras causas conocidas, tales como alergias) combinado con otros síntomas

<https://somerville.k12.ma.us/district-departments/nursing-schools/daily-health-checklist>

### **Emergencias**

Todo personal del Centro para Adolescentes están certificados en primeros auxilios y RCP. Al fin de la jornada el personal informará a los padres/tutores sobre cualquier herida por medio de un formulario de lesiones. Inmediatamente se les comunicara a los padres sobre cualquier

herida en la cabeza u ojos. Cualquier herida que cause sangrado o alguna lesión será reportada a los padres a la mayor brevedad. En caso de alguna lesión o enfermedad mas grave, el personal hará todo lo posible por comunicarse con los padres/tutores y se transportará al menor al hospital local. Es obligatorio que el personal complete un Informe de Lesiones en cualquier instancia donde un miembro se lastime durante la programación del Centro para Adolescentes. Si se tramita un informe, el personal se comunicará con los padres a la mayor brevedad para informarles de lo sucedido. Por favor asegúrese de incluir todas las alergias y los medicamentos de su hijo en su solicitud de afiliación y también infórmeles verbalmente al personal del Centro para Adolescentes.

## **Políticas del Edificio y Procedimientos de Cierre**

### **Horas de Funcionamiento**

El Centro para Adolescentes está abierto durante el año escolar de las Escuelas Públicas de Somerville (primer día de clases en septiembre hasta el último día en junio) de lunes a viernes de 2:30 pm a 8:00 pm. Los días de media jornada del Centro para Adolescentes estará abierto de 12:00 pm hasta las 8:00 pm.

### **Cierres por Emergencias**

Siendo que el Centro de Recreación de Parques y Recreación de Somerville forma parte de la Ciudad de Somerville, debemos acatar a los todos los cierres de escuelas incluso los cierres por días festivos, vacaciones escolares y otras circunstancias, el Centro para Adolescentes también estará cerrado. Haremos todo lo posible por enviar un correo electrónico a los padres/tutores, y a la vez publicaremos con la mayor brevedad los datos de cierres en nuestras paginas de redes sociales.

### **El Centro para Adolescentes Observa los Sigüientes días Festivos**

Siendo parte del Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Somerville el Centro para Adolescentes sigue el calendario de las escuelas Públicas de Somerville. Esto significa que también observa los cierres por día de nieve.

A continuación, hay una lista de los días feriados del Centro para Adolescentes para los miembros de servicio. Cualquier otro día feriado o día que cerrará el club será publicado en nuestra plataforma y en la página del Centro para Adolescentes en Instagram.

- 5 de septiembre- Día del Trabajo
- 10 de octubre - Día de la Gente Indígena
- 8 de noviembre- Día de las Elecciones
- 11 de noviembre- Día de los Veteranos
- 24 y 25 de noviembre- Descanso por el Día de Acción de Gracias
- 26 de diciembre – 3 de enero- Vacaciones de Invierno

- 16 de enero- Día de Martin Luther King
- 20-24 de febrero- Vacaciones de Febrero
- 7 de abril - Viernes Santo
- 17-21 de abril - Vacaciones de Abril
- 29 de mayo - Día de la Conmemoración
- 16 de junio - Último día de clases tentativamente, si se llega a alargar el calendario escolar, abriremos hasta esa fecha. (cerraremos a partir de esa fecha) day of school, if the school year gets pushed back, we will be open until that date (closed for the year after this day)
- 19 de junio - Juneteenth



City of Somerville Public Schools Calendar 2022-2023



**2022-2023  
School Calendar**

AUGUST '22				
M	T	W	TH	F
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

SEPTEMBER '22				
M	T	W	TH	F
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

OCTOBER '22				
M	T	W	TH	F
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

NOVEMBER '22				
M	T	W	TH	F
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

DECEMBER '22				
M	T	W	TH	F
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

JANUARY '23				
M	T	W	TH	F
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30	31			

For more information or for any questions, please contact Katherine Santiago – [ksantiago@k12.somerville.ma.us](mailto:ksantiago@k12.somerville.ma.us)

Approved 02-07-2022 – Updated 08-18-22

FEBRUARY '23				
M	T	W	TH	F
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28			

MARCH '23				
M	T	W	TH	F
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

APRIL '23				
M	T	W	TH	F
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28

MAY '23				
M	T	W	TH	F
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

JUNE '23				
M	T	W	TH	F
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

- Quarters**  
 1<sup>st</sup> Quarter 8/31 - 11/4 (45 days)  
 2<sup>nd</sup> Quarter 11/7 - 1/25 (45 days)  
 3<sup>rd</sup> Quarter 1/26 - 4/5 (45 days)  
 4<sup>th</sup> Quarter 4/6 - 6/16 (45 days)

Half-Day Wednesdays

- Dismissal @ 11:30 (PK) Noon (K-8)  
 Sept. 14                      Feb. 8  
 Oct. 5, 26                    Mar. 1, 15, 29  
 Nov. 16                      Apr. 12  
 Dec. 7                        May 10, 24  
 Jan. 11, 25                    Jun. 7

**Important Dates**

**August - 1 day**

- 29 - 1<sup>st</sup> day for Staff Professional Development
- 30 - Staff Professional Development
- 31 - 1<sup>st</sup> day for students 1 - 12 (1/2 day)

**September - 20 days**

- 2 - No School (Offices Open)
- 5 - No School - Labor Day
- 6 - 1<sup>st</sup> day for Kindergarten and Pre-K students
- 26-27 - Rosh Hashanah\*

**October - 20 days**

- 5 - Yom Kippur\*
- 10 - No School - Indigenous Peoples' Day
- 24 - Diwali

**November - 18 days**

- 8 - No School - Election Day (Offices Open)
- 11 - No School - Veterans Day
- 23 - Begin Thanksgiving Recess at noon

**December - 16 days**

- 19-26 - Hanukkah\*
- 22 - Begin Winter Recess at noon  
(Includes Christmas - 12/25 and Kwanzaa - 12/26)

**January - 19 days**

- 2 - No School - in Observance of New Year's Day
- 3 - No School - Professional Develop. for Staff
- 4 - Classes Resume
- 6 - Three Kings Day / Dia De Los Reyes
- 16 - No School - Martin Luther King Day
- 22 - Lunar New Year

**February - 15 days**

- 20-24 - February Vacation (includes Presidents' Day)

**March - 23 days**

- 8 - Holi
- 3/23-4/21 - Ramadan\*

**April - 14 days**

- 3/23 - 4/21 - Ramadan\*
- 6-13 - Passover\*
- 7 - No School - Good Friday
- 9 - Easter
- 17-21 - April Vacation (includes Patriots Day)
- 22 - Eid al-Fitr\*

**May - 22 days**

- 29 - No School - Memorial Day

**June - 12 days**

- 2 - Class Day (Tentative)
- 5 - Graduation Day (Tentative)
- 16 - Last day of school (180 days)
- 19 - Juneteenth - Offices Closed
- 26 - 185<sup>th</sup> day

**Prof. Dev. for Teaching Staff**

- Half-Day for ALL students PK-12

- ☆ **Special Dates for Seniors**

**Major Religious & Cultural Holidays**

Dates underlined above represent the district's major religious and cultural holidays. All Jewish and Islamic holidays starred (\*) above begin at sundown the previous day. Somerville Public Schools staff members will do their best to refrain from scheduling one-time events, field trips, athletic competitions, auditions, tests, quizzes for these days. Long-term assignments will not be due on the day of or the day after one of these holidays.

# **Política de Puerta Abierta**

## **Política de Puerta Abierta**

Durante nuestros programas extraescolares en el Centro para Adolescentes, les exhortamos a los miembros hacer el registro de entrada en el Centro para Adolescentes a cualquier hora entre las 2:30 y 8pm. Los Adolescentes que tienen permiso de su padre, su madre, o su tutor legal, o permiso por escrito para caminar a su casa sin supervisión se pueden ir si así lo desean. Si el papa, la mama o el tutor legal de un adolescente lo va a recoger a diario el adolescente solo se podrá ir si su no de sus padres/tutores ha llegado al edificio para recogerlos. Nosotros mantendremos un registro de las personas autorizadas para recoger a cada adolescente, si las personas autorizadas para recoger un adolescente cambian en cualquier momento durante el año escolar usted debe informar al personal del Centro para Adolescentes antes de recoger su adolescente.

Nuestra Política de Puerta Abierta es la siguiente- Esta política indica que nuestros miembros inscritos, 12-18 años, pueden entrar y salir de las instalaciones, cuando su hijo lo considere adecuado. Sin embargo, esto se maneja bajo la norma de “entra una sola vez, sal una sola vez”, lo cual significa que los miembros no pueden entrar y salir del edificio varias veces durante el mismo día. Esto nos ayuda a garantizar la seguridad de los miembros. Ya que un miembro salga, no podrá volver a ingresar ese mismo día. Además, una vez un miembro salga por la puerta de la escuela Edgerly, deberá abandonar la propiedad circundante – en el caso de que se ira del programa, deberá marcharse y no mantenerse afuera. **Por favor comuníquese al personal del Centro para Adolescentes cualquier duda, comentario o inquietud que pueda tener con relación a citas, reuniones con antelación**

Los Miembros tendrán libertad para presentarse Centro para Adolescentes y de salir a cualquier hora. No obstante, solo se le permite a cada miembro “Entrar una vez y salir una vez” por día; lo cual significa que una vez un miembro ingrese al Centro para Adolescentes, deberá permanecer hasta el momento que piense irse por el día. Una vez se marche del edificio ese día no podrá ingresar nuevamente.

Exhortamos a los padres y tutores para tener la disponibilidad de comunicaciones abiertas con el personal del Centro para Adolescentes, es decir, que siempre estamos a la orden para aclarar preguntas, escuchar comentarios, e inquietudes por medio telefónico o por correo electrónico. Debido a que el Centro para Adolescentes es un espacio para nuestros Adolescentes, queremos proponer que los padres y tutores solo visiten el Centro para Adolescentes en horario de 9:00 am a 2:00 pm.

## **Procedimientos para la Comunicación entre Familias y Funcionarios**

El Centro para Adolescentes del Departamento de Parques y Recreación de Somerville está disponible para que los padres y tutores visiten nuestras instalaciones en persona en horarios de 9:00 am a 2:00 pm. Se agradece planificar su visita con antelación a su llegada. Esto se puede realizar por correo electrónico o por teléfono. Siempre son bienvenidos los comunicados con el Centro para Adolescentes, y nos esmeraremos por responder entre las 9:00 am y 8:00 pm. Durante las jornadas de funcionamiento cuando estén nuestros Adolescentes en las instalaciones, entre las 2:30 pm y 8:00 pm y de 12:30pm y 8:00 pm los días de media jornada, pedimos a los padres abstenerse de visitar al Centro para Adolescentes a menos que sea para sacar a su Adolescente. Les suplicamos a los padres participar en nuestros programas, instar a sus adolescentes a ser participantes activos, y brindar ideas, recomendaciones e inquietudes cuando surjan al personal del Centro para Adolescentes. Para facilitar comunicaciones de calidad, los procedimientos serán los siguientes:

1. En la página web de Recreación en Somerville, bajo la pestaña del Centro para Adolescentes: puede buscar las agendas de los programas diarias, el menú de los refrigerios, eventos pendientes, cierres del Club pautados, recursos comunitarios, papeleo necesario, etc.
2. Habrá una conferencia virtual para padres una vez por trimestre entre los padres y el personal del Club vía Zoom, estos serán enviados a las familias y también se publicarán en la plataforma del Centro para Adolescentes de Recreación de Somerville.
3. Lista de Email: cuando inscriba a su hijo/hija, el correo que proporcione se sumará a nuestra lista de correos electrónicos. Por este medio usted recibirá las novedades y oportunidades de programas futuros, estará informado de las actividades que hemos realizado, recursos para adolescentes, y más.
4. El Coordinador para Adolescentes y otros miembros del personal del Centro para Adolescentes harán cada esfuerzo razonable por abordar las inquietudes de los padres/tutores de forma oportuna. Se les dará prioridad a los problemas más severos. Le agradecemos su paciencia y colaboración.
5. Los padres/tutores deben proporcionar al Centro para Adolescentes todos los datos recién actualizados, particularmente los cambios de número de teléfono o cambios a los permisos de salida.

## **Procedimientos para Agravios**

Si cualquier miembro tiene algún problema o inquietud, esperamos que se sientan con bastante confianza para hablar con algún funcionario del Centro para Adolescentes para que podamos abordar la situación antes de que esta escale. El personal respetará toda inquietud que pueda tener un miembro, y los tratarán el problema con privacidad y confidencialidad.

Si un padre o tutor tiene cualquier problema o inquietud, por favor diríjalos al Coordinador de Adolescentes para se pueda resolver en privado a la mayor brevedad. Si no estamos enterados que existe un problema, o que puede estar surgiendo problemas, no podemos trabajar por resolver los. Deseamos proporcionar un ambiente en donde su hijo/hija, y todos los demás miembros, se sienten seguros y se puedan divertir mientras participan, socializan, y aprenden en nuestro Centro para Adolescentes.

### **Comentarios y Recomendaciones**

Sus comentarios y sugerencias, al igual que los de nuestros miembros, son apreciados y solo mejoraran nuestro Centro para Adolescentes. Los padres/tutores pueden hablar con nuestro personal por correo electrónico o por teléfono, y haremos todo de nuestra parte por responder en cuanto nos sea posible. Invitamos a los padres/tutores comunicarse con nuestro personal para agendar reuniones, disponibles en persona o por Zoom. Agradeceremos que todas las visitas presenciales sean agendadas con antelación, y entre las horas de 9:00 am y 2:00 pm, de lunes a viernes.

### **Información de Contacto**

#### **Llamadas Telefónicas:**

Pregunte por Brooke Metivier con respecto a preguntas, comentarios, inquietudes, citas para reuniones, etc. referentes al Centro para Adolescentes. Si no se encuentra disponible Brooke, sírvase indicar que le gustaría dejar un mensaje y se comunicará con usted tan pronto sea posible.

Si es un asunto urgente, y Brooke no se encuentra, le atenderá otro funcionario y de ser necesario, Brooke le dará seguimiento.

Número de Teléfono: 617-625-6600 x 2980

#### **Correos Electrónicos:**

Por favor incluya su nombre, el nombre de su hijo/hija o hijos/hijas, "Centro para Adolescentes" en alguna parte del correo, y sus datos de contacto si procede. Se contestará a su correo a la mayor brevedad.

Los correos electrónicos que estarán vinculados al Coordinador de Adolescentes:

[jvallesio@somervillema.gov](mailto:jvallesio@somervillema.gov)

[gscarpelli@somervillema.gov](mailto:gscarpelli@somervillema.gov)

Reuniones:

Las reuniones presenciales, y por Zoom, son importantes para crear y fomentar relaciones con los miembros de las familias de los Miembros Adolescentes, sin embargo, es preferible agendarlas por adelantado. Por favor envíe un correo o llame, y espere una respuesta para proseguir a agendar un tiempo mutuamente adecuado para la reunión.



**\*\*\*Sírvese completar y traer consigo el primer día del Centro para Adolescentes.\*\*\***

### **Contrato de Membresía**

Yo (Nombre del tutor) \_\_\_\_\_ y (Nombre del miembro)  
\_\_\_\_\_ hemos leído y aceptamos las Expectativas del Manual del Centro para  
Adolescentes y El Código de Conducta.

Firmas:

Firma del Padre/Tutor: \_\_\_\_\_

Firma del Miembro: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

## Formulario para Emergencias del Centro para Adolescentes

Nombre del Menor:

\_\_\_\_\_

### Datos de Contacto en una Emergencia:

Nombre: \_\_\_\_\_

Número de teléfono : \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Número de teléfono : \_\_\_\_\_

**Por favor enumere a todas las personas autorizadas para recoger a su hijo/hija del programa. Sera necesario presentar una identificación con foto al recoger a un niño/niña.**

Nombre: \_\_\_\_\_

Parentesco con el menor: \_\_\_\_\_

Número de teléfono : \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Parentesco con el menor: \_\_\_\_\_

Número de teléfono : \_\_\_\_\_

### Favor indicar alergias:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Yo autorizo a mi hijo/hija llegar a casa a pie por sí mismo. Sí      No

Firma del padre/tutor:

\_\_\_\_\_

**Sírvase imprimir y traer el presente consigo el primer día del programa de su hijo/hija.**

Por favor comunique cualquier duda o inquietud al Departamento de Parques y Recreación al  
617-625-6600 ext. 2980.